



pratique
de la
communication
méthodes et exercices

lycées d'enseignement professionnel
centres de formation d'apprentis
formation continue

Jacques Alméras
Pierre Noblecourt
Jean Chastrusse

Larousse

pratique
de la
communication
méthodes et exercices

Lycées d'enseignement professionnel
Centres de formation d'apprentis
Formation continue

JACQUES ALMÉRAS

Inspecteur principal de l'enseignement technique
Membre du Centre national de documentation pédagogique de Lorraine

PIERRE NOUÛCOURI

Inspecteur de l'enseignement technique

JEAN CASTRUSSE

Professeur de langues vivantes au lycée
de Nancy et au lycée de Metz

EL 4° R.

1429

LAROUSSE

108, boulevard Raspail - Paris 6^e

Principles
of
Communication
in the
Business

1997
1998

pratique de la communication méthodes et exercices

Lycées d'enseignement professionnel
Centres de formation d'apprentis
Formation continue

JACQUES ALMÉRAS

Inspecteur principal de l'enseignement technique,
Directeur du Centre régional de documentation pédagogique de Limoges

PIERRE NOBLECOURT

Inspecteur de l'enseignement technique

JEAN CHASTRUSSE

Professeur de lettres, animateur du plan
de formation des professeurs de L.E.P.

LAROUSSE

17, rue du Montparnasse, et 114, boulevard Raspail, Paris 6^e

50
2.2

Pratique de la communication méthodes et exercices

Les centres d'enseignement professionnel
Centres de formation d'apprentis
Formation continue



JACQUES

Professeur principal de l'enseignement technique
Directeur du Centre régional de documentation technique de l'Université

PIERRE NOBLECOURT

Professeur de l'enseignement technique

JEAN CHASTRUSSE

Professeur de lettres, animateur du plan
de formation des professeurs de l'É.P.

© Librairie Larousse, 1978.

Librairie Larousse (Canada) limitée, propriétaire pour le Canada des droits d'auteur et des
marques de commerce Larousse. - Distributeur exclusif au Canada: les Éditions Françaises Inc.,
licencié quant aux droits d'auteur et usager inscrit des marques pour le Canada.

© by S.P.A.D.E.M. et A.D.A.G.P., 1978.

ISBN 2-03-041456-5.

Avertissement

Les auteurs de cet ouvrage n'ont pas pour objectif de présenter un programme de connaissances, ni une progression d'exercices correspondant à une classe déterminée.

Ce manuel en effet est destiné à l'usage quotidien des élèves de L.E.P. et des adultes en formation continue qui cherchent à résoudre un problème de communication.

En milieu scolaire, il appartient au professeur d'élaborer son plan de travail à partir des motivations des élèves et des intérêts de l'actualité.

Hors du milieu scolaire, il appartient à l'élève ou à l'adulte de choisir l'entraînement qui lui convient en fonction de ses besoins ou de ses aspirations.

C'est pourquoi cet ouvrage propose des exercices d'apprentissage.

Il s'agit de fournir à un élève, préalablement incapable d'effectuer correctement une action de communication, les moyens opératoires d'effectuer cette action. Pour ce faire, on s'efforce de faire appréhender par l'élève la succession d'opérations élémentaires qui permettent de résoudre le problème pratique de communication posé, non par rapport à un modèle littéraire, mais par rapport au besoin même de communiquer. Cette appréhension peut être intuitive ou réflexive, elle peut partir d'une exigence sociale (lettre) ou non (récit)... Ce manuel présente, pour un certain nombre de situations de communication diversifiées, les opérations indispensables (procédures et techniques) à l'obtention du résultat cherché, c'est-à-dire au fait de s'exprimer.

Une prise de conscience née de l'exercice

Il s'agit, dans l'intérêt des élèves des collèges et des adultes en formation, d'abandonner la priorité habituellement accordée à la rhétorique, à l'ornementation d'un discours préconçu. Sont privilégiées, au contraire, les situations de communication empruntées à l'univers scolaire et à la vie quotidienne.

Nous proposons de désautomatiser un certain nombre de mécanismes acquis par les élèves pour permettre un véritable apprentissage : la nécessaire prise de conscience du fonctionnement de la communication, de l'organisation du message, des fonctions du langage, s'appuie, autant que faire se peut, sur l'observation méthodique de messages produits par les élèves ou les adultes en formation.

Un apprentissage fondé sur la pratique

L'apprentissage est donc fondé sur la pratique de la communication par les élèves et les adultes eux-mêmes. Ainsi, la pratique de la parole permettra d'accéder à la pratique oratoire. Et des entraînements à l'analyse, à la synthèse et au classement permettront l'élaboration d'énoncés écrits.

Des objectifs précis pour un travail autonome

Cet ouvrage présente des unités d'étude que l'élève peut choisir en fonction de ses besoins. Chacune d'elles permet d'atteindre un objectif précis : devenir capable de résumer, d'expliquer, de prendre des notes, etc. Et l'ensemble est conçu de telle sorte que l'élève puisse acquérir ces diverses techniques par ses propres moyens et accéder ainsi à l'autonomie.

Une incitation à l'interdisciplinarité

Un ouvrage imprimé ne peut privilégier les exercices oraux ; il ne peut non plus présenter l'ensemble des exercices écrits possibles. Il ne peut présenter que des types d'exercices. Mais ici, nous n'avons pas cantonné les exercices d'analyse, de synthèse, d'expression, de communication dans le domaine littéraire. Ainsi deviennent possibles les liaisons avec les autres disciplines.

Conseils d'utilisation

À l'intention des élèves qui travaillent de manière autonome,
des stagiaires de formation continue,
des candidats préparant seuls un examen.

Cet ouvrage est constitué de **chapitres** qui représentent autant d'**unités d'apprentissage**.

• Chacune de ces unités d'apprentissage comporte :

1. Une analyse de la situation de communication et des techniques qu'elle implique

—————> à l'aide d'exercices d'OBSERVATION **O**

2. Un apprentissage gradué des techniques d'expression

—————> à l'aide d'exercices de COMPRÉHENSION **C**

—————> puis à l'aide d'exercices d'ENTRAÎNEMENT **E**

Chacune de ces unités d'apprentissage est relativement autonome ; vous pouvez donc les aborder dans **l'ordre qui vous convient**. Mais nous vous conseillons de commencer par l'étude du chapitre COMMUNIQUER dans lequel sont exposées des notions essentielles.

• Dans chaque chapitre, vous pouvez puiser **selon vos besoins et vos goûts**. Cependant vous devez tenir compte de l'ordre dans lequel sont présentées les différentes opérations et de la progression des exercices.

Pour vous aider, nous avons établi des *renvois* vous permettant de retrouver les notions qui doivent être acquises avant d'aborder une nouvelle difficulté.

Vous pouvez considérer comme obligatoires les exercices d'observation O et de compréhension C.

Vous pouvez choisir vos exercices d'entraînement E.

• Enfin vous pouvez procéder vous-même à **l'évaluation de votre travail** en consultant à la fin de chaque chapitre les *corrigés* des exercices numérotés accompagnés parfois de conseils de méthode.

Code

O = exercice d'observation — O1 corrigé 1.

C = exercice de compréhension — C3 corrigé 3.

E = exercice d'entraînement — E7 corrigé 7.

Lorsque les exercices sont en série

on trouvera A., B., C.

ou 1.1, 1.2, 1.3.

maquette de Serge Lebrun

Communiquer

I. Observons comment s'établit une communication

La situation de communication

II. Observons comment fonctionne le langage

Les fonctions du langage

1. Jeux de communication
2. Jeux de personnages
3. Comment analyser un message oral

Corrigés des exercices

III. Annexe. La correspondance

1. Écrire à un service public ou privé

Le curriculum vitae

La circulaire

2. Écrire à des amis, à des relations

La carte de visite

La carte postale

Le télégramme

Communiquer

1. Observons comment s'établit une communication

2. Observons comment fonctionnent les langages

3. Jeux de perceptions

3. Comment s'ajoute un message à un message

III. Annexes, la correspondance

1. Carte à un service public ou privé

 La cartouche

 La crochets

2. Carte à des amis, à des relations

 La carte de visite

 La carte postale

 Le télégramme

Communiquer

1. Monique → communique avec → le docteur X



de la voix et du geste



Monique ← communique avec ← le docteur X

2. M^{me} Durand → communique avec → Élise



par la poste

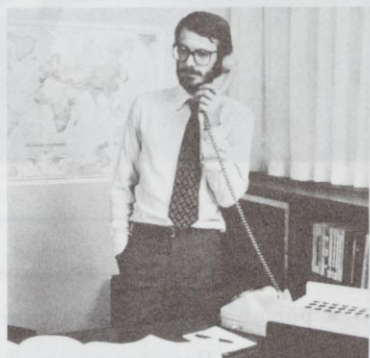


Élise pourra répondre à M^{me} Durand

3. Pierre → communique avec → Paul



par téléphone



Paul répond à Pierre

4. Colette ———→ communique avec ———→ un grand nombre de personnes



au moyen d'une pancarte

5. Alfred ———→ communique avec ———→ Jacques, Charles, Claude, etc.



grâce à la radiophonie

L'émetteur ———→ communique avec ———→ le/les récepteur/s

- par un moyen de communication
- à l'aide d'un message composé de signes visuels et sonores

Par un moyen de communication

Quand le récepteur et l'émetteur sont en présence l'un de l'autre, la communication est directe; ils utilisent *la parole, le geste, la mimique*.

Il arrive souvent qu'ils soient à distance l'un de l'autre, l'émetteur utilise alors un *moyen de communication* (un homme politique peut, grâce à un système d'amplification, se faire entendre de milliers de manifestants; malgré le décalage horaire, les sportifs français peuvent suivre les épreuves des Jeux Olympiques de Montréal, retransmises en différé par la télévision; grâce au disque, on peut « mettre en conserve » une chanson et la reproduire à volonté; etc.).

La presse, le cinéma, la radio et la télévision sont des moyens de *communication de masse* (traduction française de l'expression « mass media », composée d'un mot anglais qui signifie « masse » et d'un terme emprunté au latin « media » — pluriel de « medium » — qui signifie « moyens »).

À l'aide d'un message composé de signes visuels et sonores

On dit que ce message est codé : une langue, parlée ou écrite, est un *code*, de même que le morse ou un jeu de cartes... Une combinaison de signes n'a de sens pour vous que si vous savez identifier les signes qui la composent. Ainsi le message ci-dessous ne vous transmet aucune information si vous ne connaissez pas le code.

افتتح اليوم
مصرف
يخدمك في باريس
وكأنك في بلدك

1. Observons comment s'établit une communication

Exercice 01

Recherchez des situations de communication :

1. par signaux visuels (2 exemples),
2. par signaux sonores (2 exemples),
3. par le langage parlé (1 exemple),
4. par le langage écrit (1 exemple).

Décrivez les éléments du mécanisme de la communication dans le tableau ci-dessous.

Émetteur	Situation de communication				Récepteur	
	Qui parle ?	Où ?	Quand ?	Quoi ?		Comment ?
Exemple : un agent	carrefour urbain	17 heures	arrêtez, avancez, dépêchez-vous	signaux visuels et sonores	mouvements (position du corps, des bras, du bâton), coups de sifflet	→ aux automobilistes

Avant de poursuivre, voyez le corrigé.

Vous venez d'analyser des SITUATIONS DE COMMUNICATION et vous avez fait apparaître que :

- l'émetteur produit le message,
- le récepteur reconnaît le message.

Nous vous proposons d'accomplir et d'observer à la fois des actes de communication simples en utilisant le langage.

Langage : système de communication le plus riche, le plus souple, le plus complet (nous l'avons appris peu à peu, depuis notre première enfance).

Exercices 00

1. Saluez quelqu'un, en passant.
2. Saluez quelqu'un, pour lier conversation.
3. Demandez quelque chose à quelqu'un, alors que vous êtes certain que celui-ci peut faire l'action.

4. Demandez à quelqu'un de faire quelque chose, avec insistance.
5. Demandez à quelqu'un de faire quelque chose, en le remerciant par anticipation.
6. Demandez à quelqu'un quelque chose en l'avertissant que vous attachez de l'intérêt (pour vous-même) à l'accomplissement de l'action.
7. Conseillez à quelqu'un d'accomplir quelque chose.
8. Félicitez quelqu'un.
9. Interrogez quelqu'un.
10. Répondez à quelqu'un qui vous demande un renseignement ou une explication.

Dans chaque cas, énoncez votre message, puis notez-le. Remarquez que *la forme et le contenu de votre message dépendent de la situation de communication* dans laquelle vous vous trouvez.

• En abordant M. Dupont, vous énoncez « Comment allez-vous ? » ; « Et vous ? » répond-il ou « Bien et vous ? ».

Ces réponses mettent généralement fin à la communication, car l'émetteur ne veut pas en dire plus et n'attache aucune importance à votre question. Vous passez donc, tout en constatant que M. Dupont a mauvaise mine.

• En abordant M. Durand, vous énoncez « Comment allez-vous ? » ; « Mal » répond-il.

Cette réponse ne peut que déclencher toute une série de confidences sur sa santé : les « je suis fatigué », « je ne suis pas bien », « j'ai vu le médecin hier », « j'ai ceci, j'ai cela » répondent à vos questions implicites : « Oh ? Ah ? Et bien ? », ou explicites : « Que vous arrive-t-il ? »

Observez que *communiquer, c'est faire un acte volontaire d'utilisation du langage* ; c'est produire un message en faisant des choix :

— *choix du mot* (Bien et vous ? / Mal),

— *choix du registre de langue* (Ça va ? / Ça boume ? / Vous allez bien ? / Comment allez-vous ?),

— *choix du ton*.

Ces choix ne peuvent s'exercer que si les interlocuteurs prennent conscience de la situation de communication.

— Ils doivent prendre conscience de leur *personnalité propre* (caractère de l'un et l'autre, tempérament, aptitude) et de leur *statut social* (place dans la hiérarchie, rapports entre eux).

— Ils doivent prendre conscience du cadre de la communication (conditions matérielles, heure, lieu...).

— Ils doivent prendre conscience de leur état d'esprit (émotion, sentiment, agressivité, bonne humeur...).

Pensez à des communications que vous avez réussies. Souvenez-vous de vos échecs :

Vous avez convaincu vos parents de vous acheter une moto.

Vous avez réussi une enquête demandée par le professeur.

Mais pourquoi êtes-vous sorti du bureau du directeur en n'ayant pu présenter une demande importante ?

Comment avez-vous, l'autre lundi, expliqué votre retard ?

Vous avez conversé avec l'automobiliste sympathique qui s'est arrêté alors que vous faisiez du stop.

Vous avez demandé des renseignements précis à la préposée du bureau des P. T. T.

Mais comment vous êtes-vous adressé au médecin, lors de la visite annuelle ?

Pourquoi n'avez-vous pas réussi à entraîner vos camarades à jouer au football dimanche dernier ?

Ces choix sont cependant limités, car, pour communiquer, il faut que les interlocuteurs parlent et comprennent la même langue.

Nous parlons français. Mais parlons-nous tous le même français, dans toutes les situations ?

Exercices 02

Lisez les messages présentés dans les pages suivantes.

1. Analysez la situation de communication à l'aide du tableau ci-dessous :

Émetteur	Situation de communication				Récepteur
	Où?	Quand?	Quoi?	Comment?	
Qui parle?					À qui parle-t-on?

2. Classez chaque message, d'après le vocabulaire, les tournures grammaticales et le ton, dans l'une de ces trois catégories de registre du langage :

Registre familier	Registre courant	Registre soigné

Voyez le corrigé.

A. Devant nous s'étend une des cicatrices les plus cruelles infligées à la civilisation des hommes. Ici, dans cette calme campagne polonaise, la barque de l'humanité a sombré.

Tout a commencé il y a trente-cinq ans. Une animation inhabituelle régnait dans le petit village d'Oswiecim. Des travaux de terrassement étaient entrepris, des baraquements construits. C'était le printemps. La terre retournée était pleine de racines et de fleurs. La population travaillait de son côté dans les champs et rentrait tard le soir, les hommes essuyaient la sueur de leurs bras, sans se douter qu'au milieu d'eux s'organisait un génocide calculé de plusieurs millions d'êtres humains...

Discours du Président de la République, prononcé au camp d'Auschwitz, le 18 juin 1975.

B. Le cirque de Navacelle se trouve au sud des Causses. Le canyon de la Vis qui sépare les Causses du Larzac et de Blandat décrit à la hauteur de Navacelle un magnifique méandre que vous pouvez admirer.

Exposé oral préparé par un élève en géographie touristique.

C. Il faut vendre, c'est-à-dire amener le client à une décision d'achat, avec des mots.

En cela, il existe une technique qui permet d'améliorer les relations entre vendeurs et clients. Vous avez pu remarquer...

Extrait d'une conversation, au cours d'un séminaire de vente.

D. Ah ben, tu sais bien le premier trimestre, bof c'était peut-être un peu moins dur, hein mais maintenant hein ça commence peut-être à durcir un peu, hein.

Extrait d'une conversation d'élèves,

Exercices (oraux) OC 3

Voici des situations de communication. Analysez-les en utilisant le tableau présenté page 14.

Déterminez quel registre de langue vous utiliserez.

Puis formulez oralement le message et enregistrez votre production sur magnétophone.

Transcrivez le message (voyez pages 40-41). Critiquez votre production.

A. A table, demandez le pain à des personnes différentes :
camarades, parents, amis, hôtes, Directeur du L.E.P...

B. Vous voulez entrer dans une salle. La porte d'accès est obstruée par un camarade, par un professeur.

C. Interrogez sur un fait divers dont ils ont été témoins
un médecin,
un agent de police,
un camarade.

D. Vous cherchez un emploi. Vous vous adressez
au concierge de l'usine,
à l'accueil,
à la secrétaire du chef du personnel.

E. Racontez le match (ou le film) vu à la télévision
aux camarades (dans la cour),
aux camarades (dans la classe),
au professeur.

Bilan des observations

La situation de communication

L'émetteur —————> communique avec —————> le récepteur

- par un moyen de communication
- à l'aide d'un message composé de signes visuels et sonores

Pour comprendre le mécanisme d'une communication, il faut percevoir clairement ses éléments, c'est-à-dire :

- l'émetteur : qui parle?
- ce qu'il dit et comment il le dit,
- le récepteur : à qui s'adresse-t-on?

Deux questions sont essentielles :

1. La première concerne l'émetteur.

Elle n'est pas « que dit-il? », mais « qui le dit? » (quel personnage, quel caractère?) et « pourquoi le dit-il? » (pour quelle raison? dans quelle intention?).

2. La seconde concerne le récepteur.

« Qu'espère-t-il (ou que craint-il) qu'on lui dise? » et « que signifie pour lui ce qui est dit? » (a-t-il les moyens de bien comprendre, cela répond-il à son attente?).

Exercices E 4

A. Imaginez la suite de l'article ci-dessous.

— *Vitesse excessive et pneus lisses semblent être à l'origine du terrible accident qui a fait deux victimes, hier dans la soirée, sur la N. 73.*

Un camion roulait en direction d'Autun. Dans une descente, le chauffeur aperçut une voiture qui arrivait à vive allure en sens inverse et sur la gauche. Il serra son véhicule bien à droite...

B. Donnez une suite au compte rendu ci-dessous.

Nous avons fait un beau voyage (« Journal des Aînés de St-Sornin-Leulac »).

« Et puis, c'est de nouveau le départ, toujours avec le mauvais temps. Nous filons sur Melle, dans ces plaines immenses, et bientôt c'est Niort que nous allons traverser, mais l'espoir renaît puisque le ciel s'éclaircit et que les premiers rayons de soleil viennent faire leur apparition. Dans le car, c'est un cri de joie qui se fait entendre et nous pourrons profiter de ce beau temps jusqu'à la fin de nos vacances. Nous continuons notre route dans la bonne humeur... »

C. Imaginez une scène immédiatement antérieure à celle que rapporte le passage suivant (l'Enfant de la haute mer, de Jules Supervielle, Éd. Gallimard).

« Il y avait longtemps que cette vague aurait voulu faire quelque chose pour l'enfant, mais elle ne savait quoi. Elle vit s'éloigner le cargo et comprit l'angoisse de celle qui restait. N'y tenant plus, elle l'emmena non loin de là, sans mot dire, et comme par la main.

Après s'être agenouillée devant elle à la manière des vagues, et avec le plus grand respect, elle l'enroula au fond d'elle-même, la garda un très long moment en tâchant de la confisquer avec la collaboration de la mort. Et la fillette s'empêchait de respirer pour seconder la vague dans son grave projet. »

D. Donnez une suite à ce récit (extrait des Quatre Éléments, d'André Chamson, Éd. Grasset-Fasquelle).

Au cours d'une promenade au bord d'un torrent, le jeune André Chamson aperçoit un garçon de son âge en train de nager dans un gouffre.

« En arrivant au bord de l'eau, j'aperçus un garçon au milieu du gouffre. Nu, avec un simple mouchoir noué autour de la taille, il nageait sur le ventre, en brasses lentes, et sa bouche soufflait au ras des petites vagues qu'il poussait devant lui. Sur sa tête penchée, ses cheveux courts ruisselaient de gouttelettes. Il avançait vers moi en regardant le fond de la conque. Comme il touchait au bord, il se mit droit dans l'eau, contre la paroi verticale et regarda au-dessus de lui. C'était Maubert. Il me vit au moment où je le reconnaissais. Il souffla plus fort et ses mains se levèrent pour saisir le rocher.

... C'était Maubert, mon ennemi. Je tremblais de colère et d'allégresse en le regardant. Mon sang qui battait plus fort secouait à longs coups ma main armée (d'une pierre) et je pensais : « je le tiens »... »

E. Imaginez une suite à ce récit (extrait de la Condition ouvrière, de Simone Weil, Éd. Gallimard).

Simone Weil a abandonné l'enseignement (elle était professeur de philosophie) pour connaître, par expérience, la condition ouvrière.

Toujours plus vite...

« Me voici sur une machine. Compter cinquante pièces... les placer une à une sur la machine, d'un côté, pas de l'autre... manier à chaque fois un levier... ôter la pièce... en mettre une autre... encore une autre... compter encore... Je ne vais pas assez vite. La fatigue se fait déjà sentir. Il faut forcer, empêcher qu'un instant d'arrêt sépare un mouvement du mouvement suivant. Plus vite, encore plus vite ! Allons bon ! Voilà une pièce que j'ai mise du mauvais côté. Qui sait si c'est la première ? Il faut faire attention. Cette pièce est bien placée. Celle-là aussi. Combien est-ce que j'en ai fait les dernières dix minutes ?... »

2. Observons comment fonctionne le langage dans la communication

Documents 05

A.

Dupont Ernest
né à Paris
le 26 juin 1950

B.

TÉLÉGRAMME

.....
.....
..... Bertrand né aujourd'hui 15 h.
..... maman et bébé en bonne santé
..... Pierre

C.

En Arabie Saoudite

L'assassin du roi Fayçal a été condamné à mort

Beyrouth (U.P.I.) — La Haute Cour religieuse d'Arabie Saoudite a condamné à mort ce mercredi 18 juin le prince Fayçal Ben Aziz pour l'assassinat de son oncle, le roi Fayçal, le 25 mars dernier, a annoncé Radio-Ryad.

La sentence devait être exécutée après le coucher du soleil, ce mercredi.

(*le Monde*, 19 juin 1975.)

D. Les nerfs crâniens, au nombre de douze paires, sortent de la boîte crânienne par des trous situés à la base du crâne. Les nerfs crâniens se rendent aux différentes parties de la tête, en particulier aux organes des sens : yeux, oreilles, nez, langue.

Désiré Villeneuve, *Sciences naturelles*, classe de troisième
(Éd. Bordas).

E.



Mafalda — Quoi de neuf Mafalda, © QUINO

Édition spéciale — Édition et Publications premières
24, rue de l'Abbé-Grégoire, Paris 6^e.

Exercice 0 5

Observez les cinq documents présentés sur la page précédente. Lisez chaque message.

1. Établissez la liste des éléments d'information contenus dans chacun des messages. Dénombrez-les.

2. Cherchez les pronoms personnels.

Pouvez-vous trouver des indications sur les opinions et les sentiments de l'émetteur?

Voyez le corrigé avant de retenir les conclusions ci-après.

Les messages ci-contre servent essentiellement à **informer**.

Pour produire ce type de message, on utilise la **fonction d'information du langage**.

Cette fonction est utilisée d'une manière dominante dans :

- les « informations » de la radio, de la télévision, des journaux,
- les affiches et les pancartes,
- le compte rendu,
- le procès-verbal,
- la description,
- le récit objectif,
- le résumé (voyez chapitre Résumer).

Documents 0 6

A. « Moi, moi, j'pense pas du tout, j'pense quand même ; un choc à quatre-vingt-dix à l'heure est quand même moins, euh, dangereux, qu'un choc à cent cinquante ou cent soixante à l'heure, hein, j'pense... »

(Un garçon.)

B.



Charles Schulz,
Belle Mentalité, Snoopy
© 1972
by United
Feature Syndicate, Inc.

C. Cet étonnant Jacques Manière

Je ne suis pas de ceux qui se vantent de leurs découvertes. Mais enfin, lorsque j'envoyais chez Manière, à Pantin, ses premiers clients parisiens, nous n'étions guère à connaître le chemin de sa maison.

Expérience extraordinaire que nous fîmes, la première fois, avec Henri Philippon ! Les huîtres chaudes au champagne et le bœuf à la ficelle avaient des accents inoubliables.

(*le Monde*, 17 mai 1975.)

Exercice 06

Nous vous présentons ci-dessus trois documents :

Lisez chaque message, attentivement.

1. Combien d'éléments d'information sont contenus dans chaque message ? Lesquels ?
2. Relevez les pronoms personnels utilisés dans les textes. Quels sont ceux qui dominent ?

Voyez le corrigé avant de retenir les conclusions ci-après.

Les messages proposés expriment des pensées : des sentiments, des réactions, des opinions.

Ils utilisent la fonction d'expression du langage.

Vous utiliserez cette fonction, d'une manière dominante, pour produire :

- des lettres personnelles,
- un journal intime,
- des critiques,
- des commentaires (voyez chapitre Exprimer sa pensée),
- des rapports.

Documents 07

A. « Oui, Joseph, je vous exhorte à utiliser et à amuser vos loisirs par la lecture, à rechercher ce délicieux aliment de l'esprit, à en nourrir votre jeune famille aussi bien que vous-même. Mais entendons-nous bien. Je ne vous parle pas de toute sorte de lectures. Si vous ne consultez pas quelques personnes éclairées et si vous ne vous laissez pas guider par elles dans le choix des journaux et des livres, j'aimerais mieux vous détourner de la lecture que de vous la conseiller... »

En proscrivant les livres et les publications périodiques contraires à la religion, à la morale et aux principes d'ordre, je dois envelopper dans la même condamnation les romans qui ne sont pas conçus dans un bon esprit. »

Th. H. Barrau, *Conseils aux ouvriers sur les moyens d'améliorer leur condition* (Éd. Hachette, 1874).

B. « Réalisez un vieux rêve et laissez-vous emmener au Kenya par Jet Tours. Vous n'aurez rien d'autre à faire que profiter de vos vacances ! Si vous aimez profiter d'un luxe suprême : ne rien faire, 8 hôtels sélectionnés vous inciteront à la paresse.

Mais, pour vous, le Kenya, c'est peut-être la vie sauvage : Jet Tours organise des safaris-photos, au cours desquels vous découvrirez tout ce qui vous a fait rêver quand vous étiez petit, la brousse, les fauves, le Kilimandjaro... »

(Publicité.)

C. « Vous prendrez connaissance des informations qui vous sont fournies par les documents du dossier joint. En vous appuyant sur ces documents, vous exposerez votre point de vue sur la situation des jeunes dans le monde moderne. »

(Sujet de B.E.P.)

D.

Vous pouvez être les derniers à investir dans la pierre avec un prêt à 9,70 %

(Publicité.)

Exercice 07

Observez les quatre documents que nous vous présentons ci-dessus.

1. Relevez les pronoms personnels. Quels sont les plus fréquents?
2. Cherchez les verbes : quels sont leur mode, leur temps?

Voyez le corrigé avant de retenir les conclusions ci-après.

Les messages ci-contre cherchent à **convaincre, persuader, séduire, inciter.**

Ils utilisent la **fonction d'incitation du langage.**

Cette fonction du langage domine dans :

- les textes publicitaires,
- les tracts politiques,
- les lettres professionnelles (voyez le chapitre Communiquer),
- les récits dramatiques,
- les argumentations (voyez le chapitre Exprimer sa pensée).

Documents 08

- A. ALLÔ!
ALLÔ!
- B. Dis, Maman, tu veux me donner un goûter?
- C. Chers auditeurs, bonjour!
- D. Monsieur,
J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur le fait suivant : ...
- E. Voir le document ci-contre.

Exercice 08

1. Observez les documents A, B, C. Ce sont des messages oraux transcrits. De quelle manière, dans ces messages, un contact direct est-il établi avec le récepteur?
2. Observez le document D de la série 07 et les documents D et E ci-contre. Relevez dans ces messages écrits tout ce qui, dans la présentation, est destiné à attirer l'attention du lecteur.

Voyez le corrigé avant de retenir les conclusions ci-après.

Dans les messages ci-contre, on trouve les manifestations d'une volonté d'**attirer l'attention** du lecteur, d'**interpeller** le récepteur.

Ces éléments du message facilitent la communication, ils ont une **fonction d'interpellation.**

On utilise la fonction d'interpellation du langage dans :

- les journaux, les revues,
- les textes publicitaires,
- les tracts politiques,
- les lettres,
- les messages radiophoniques, téléphoniques,
- la conversation.

SI VOUS AVEZ PLUS DE 10 ANS, VOUS NE CONNAISSEZ PAS CHATEAUROUX

Depuis 1964, date à laquelle la base de l'O.T.A.N. a été rendue à la vie civile, vous n'avez guère entendu parler de nous. Et pourtant nous avons travaillé. Oh, sans bruit, posément, comme on sait le faire chez nous.

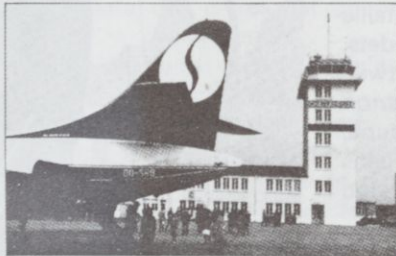
Les Berrichons trouvent la poule un peu ridicule de chanter chaque fois qu'elle pond un œuf. Si les poissons de l'Indre en faisaient autant !

Mais maintenant, il faut tout de même vous le dire.

Nous sommes prêts.

Prêts à vous accueillir dans deux zones industrielles parfaitement équipées. L'une d'entre elles sera même "raccordée air". (Nous disposons d'une piste pouvant accueillir les Boeing 747.)

Vous y serez en bonne compagnie : vos voisins s'appellent Alcoa, André, Cérabati, Leroy-Guinard, Mead-Emballage, Photosia, Pier Augé, Schlumberger, Sovirel, Virax, Westinghouse... et bien d'autres.



Pensez aussi que Châteauroux est au centre du marché national, c'est-à-dire à moins de douze heures de camion de n'importe laquelle des grandes métropoles françaises. Enfin, sachez qu'en vous installant chez nous, vous bénéficierez de la prime de développement régional à 12 %.

Pour plus de détails, téléphonez-nous ou venez nous voir, nous vous expliquerons comment, en Berry, on allie douceur de vivre et expansion.



Documents 09

A. Fonction

n.f. (accompagné d'un adjectif ou d'un complément du nom) Rôle caractéristique joué par un élément spécifique au sein d'un ensemble structuré (techn.) 1° En mathématiques : *fonction algébrique*, fonction mathématique exprimée sous une forme algébrique [...]

Dictionnaire du français contemporain (extrait de l'article « fonction », Éd. Larousse).

B. Balle aux chasseurs

Les joueurs sont en cercle. L'arbitre, au centre, lance la balle verticalement et appelle un joueur qui s'empare de la balle. Tous les autres se sauvent. Le joueur porteur de la balle doit essayer de toucher un autre joueur de volée.

Si oui, le joueur touché devient également chasseur et aide, au moyen de passes, le premier chasseur.

Sinon, la balle est remise en jeu au centre par l'arbitre. Le joueur chasseur qui veut tirer n'a droit qu'à trois pas de déplacement avec la balle. Il reprend sa liberté de déplacement quand il a lâché la balle. Le terrain doit être limité. Les joueurs touchés doivent porter un signe distinctif.

Deux Cents Jeux, deux cents variantes (Éd. Berger-Levrault).

C.

CHRISTIAN DIOR :
tenue d'été des hôtes-
ses de la Ville de Paris,
habillées par Marc Bohan
d'une robe-tablier bleu de France,
à empiècement en forme de corselet,
nouée à la taille
sur une jupe à godets.
Le chemisier de twill,
imprimé de chevrons marron
et de fleurs bleues sur fond jaune,
est assorti au bandeau à pans
qui remplace le calot.

(*Le Monde.*)



D. Qu'appelle-t-on moteur à combustion interne ?

Voyons la signification de l'expression « combustion interne ».

« Interne » veut dire à l'intérieur ou enfermé.

« Combustion » est l'action de brûler.

Donc le moteur à combustion interne est un moteur dont la combustion de carburant se produit à l'intérieur.

Théoriquement, on peut considérer un tel moteur comme un récipient dans lequel on introduit du combustible et de l'air auxquels on met le feu.

Au cours de sa combustion, ce mélange se dilate très rapidement et crée une pression. Cette pression sera utilisée pour mouvoir une pièce du moteur dont le mouvement servira à entraîner une machine. En résumé, un moteur est un dispositif qui transforme l'énergie calorifique en énergie mécanique pour effectuer un travail.

John Deer, *Notions techniques de base*, octobre 1968
(imprimé en Allemagne).

Exercice 09

Lisez les quatre textes présentés ci-contre et ci-dessus. Quel est l'objectif de chacun d'entre eux?

Voyez le corrigé avant de retenir les conclusions ci-après.

Ces messages mettent en évidence **la fonction explicative du langage**.

Ici, le langage est l'outil permettant de faire comprendre un autre langage.

Le langage sert à **expliquer** dans :

la recette,
la règle de jeu, } (voyez le chapitre Expliquer)
l'explication,
la définition,
l'exemple ou l'illustration.

Document 010

Arbres

En argot les hommes appellent les oreilles
des feuilles

c'est dire comme ils sentent que les arbres connaissent
la musique

mais la langue verte des arbres est un argot bien plus
ancien

Qui peut savoir ce qu'ils disent lorsqu'ils parlent des
humains

les arbres parlent arbre

comme les enfants parlent enfant

Quand un enfant de femme et d'homme

adresse la parole à un arbre

l'arbre répond

l'enfant l'entend

Plus tard l'enfant

parle arboriculture

avec ses maîtres et ses parents

Il n'entend plus leur chanson dans le vent

Pourtant parfois une petite fille

pousse un cri de détresse

dans un square de ciment armé

d'herbe morne et de terre souillée

Est-ce... Oh... est-ce...

la tristesse d'être abandonnée

qui me fait crier au secours

ou la crainte que vous m'oubliez

arbres de ma jeunesse

ma jeunesse pour de vrai

Dans l'oasis du souvenir

une source vient de jaillir

est-ce pour me faire pleurer
J'étais si heureuse dans la foule
la foule verte de la forêt
avec la peur de me perdre
et la crainte de me retrouver
N'oubliez pas votre petite amie
arbres de ma forêt.

Jacques Prévert, *Histoires* (© Éd. Gallimard).

Exercice 0 10

Lorsque vous expliquez un texte, vous faites l'analyse du style, c'est-à-dire des moyens employés par l'auteur pour transmettre des impressions, des sentiments.

Relevez dans le texte de Jacques Prévert

- les images,
- les effets de surprise causés par l'association des mots,
- les jeux de mots,
- les effets de présentation.

Lisez ce texte à haute voix, d'une manière expressive; faites ressortir le rythme, les sonorités.

Ce message met en évidence la **fonction poétique** du langage.

Les images, le rythme, les sonorités, les formes inhabituelles sont les manifestations de la **fonction poétique** du langage.

Le langage joue avec le langage dans un but esthétique et non utilitaire. La fonction poétique se manifeste dans les œuvres littéraires en général, et dans les poèmes en vers ou en prose en particulier.

Bilan des observations

Les fonctions du langage

Dans les messages précédents, choisis pour leur simplicité, nous avons isolé **six fonctions** du langage :

- la fonction **d'information**,
- la fonction **d'expression**,
- la fonction **d'incitation**,
- la fonction **d'interpellation**,
- la fonction **d'explication**,
- la fonction **poétique**. (1)

Cette classification ne doit pas vous faire oublier qu'un message n'a jamais une seule fonction, et que les fonctions peuvent être réunies, mêlées, superposées, imbriquées dans un texte.

(1) Les spécialistes utilisent des appellations plus savantes : fonctions référentielle (pour l'information), expressive, conative (pour l'incitation), phatique (pour l'interpellation), métalinguistique (pour l'explication).

Les faits

Sur la demande du département des Ventes, un produit (jouets mécanique) défini par le département des Études est normalement fabriqué depuis un mois.

Un après-midi, le responsable du Contrôle estime que le produit n'est plus conforme aux caractéristiques qui lui ont été données par son chef de département : il refuse, pour défauts d'aspect (peinture), de délivrer le « bon à expédier » pour les jouets fabriqués ce jour-là (environ 500).

Il signale le fait au responsable des ateliers. Celui-ci estime, lui, que les jouets sont conformes et, passant outre les avis du contrôle, il continue de fabriquer...

Mais comme le responsable des expéditions (qui appartient au département des Ventes) ne peut procéder aux expéditions aussi longtemps qu'il n'a pas reçu le « bon à expédier », les jouets s'accumulent dans le magasin de départ.

Devant cette situation, le responsable du contrôle expose le cas à son chef de département. Ce dernier examine les jouets, approuve le responsable des Ateliers et donne l'ordre d'accepter les jouets. Le responsable du Contrôle obtempère...

Pendant ce temps, le responsable des Expéditions a mis son supérieur hiérarchique au courant du problème et lui a montré les jouets litigieux. Le chef des ventes les trouvant inacceptables, interdit de les envoyer aux clients.

Le chef des ventes va informer le directeur.

2. Discussion de groupe

Que fait le directeur?

CORRIGÉ

Exercice 0 1

- 1. Donner une information {
 - a. sur le service national ;
 - c. sur les droits et obligations d'un locataire ;
 - g. sur les problèmes politiques du Moyen-Orient.
- 2. Étudier un document {
 - b. des statistiques sur la situation de l'emploi ;
 - k. le compte rendu d'une enquête sur la pratique du sport en milieu rural ;
 - n. l'interview d'un groupe d'étudiants sud-africains.
- 3. Approfondir une question {
 - d. quand peut-on affirmer qu'un salaire est juste ?
 - j. faut-il faciliter le contrôle des naissances ou choisir une politique d'encouragement de la natalité ?
 - o. pour ou contre la censure cinématographique ?
- 4. Organiser une activité {
 - e. un séjour à l'étranger pendant les vacances ;
 - h. un système d'achats et de prêts de disques pour un foyer de jeunes travailleurs ;
 - m. une activité collective pour empêcher l'implantation d'une usine de goudron à proximité d'une cité.
- 5. Recenser des opinions, chercher des idées {
 - f. sur la formation continue ;
 - i. pour lutter contre la toxicomanie ;
 - l. pour lancer un nouveau détartrant (ou une crème épilatoire).



Bibliographie

Ouvrages de référence

- BARTHES R., *Éléments de sémiologie*, coll. Médiations, éd. Gonthier.
BENVENISTE E., *Problèmes de linguistique générale*, éd. Gallimard.
ESCARPIT R., *l'Écrit et la communication*, coll. Que sais-je?, éd. Presses universitaires de France.
GREIMAS A.J., *Sémantique structurale*, coll. Langue et langage, éd. Larousse.
GUIRAUD D. P., *la Stylistique* série A. *Essais de stylistique* série B, coll. Initiation à la linguistique, éd. Klincksieck.
JAKOBSON R., *Essais de linguistique générale*, coll. Points, éd. du Seuil.
MARTINET A., *Langue et fonction*, éd. Denoël/Gonthier.
MOLES A., *la Communication*, éd. du Savoir moderne.
PÉTROFF A. et Begue, *Traitement pédagogique de la transmission orale et écrite*. Communication, Média, Éditions modernes.
SAUVAGEOT A., *Analyse du français parlé*, éd. Hachette.

Reuves

- Collection Langue française, éd. Larousse :
n° 19, septembre 1973, *Phonétique et phonologie*,
— « La transmission par la ponctuation des rapports du code oral et du code écrit », Vededina.
n° 26, mai 1975, *Techniques d'expression*,
— « La recherche du mot juste, son sens et son rôle », Delessalle.
— « Méthodologie de la contraction du texte », A. Pétrouff.
— « Style, énonciation et expression », Delas.
— « Comptes rendus à propos de « Techniques d'expression », E et R. Bautier, F. Uzop, F. Najab, N. N. Sicard, D. Morali, S. Roumette.
n° 28, décembre 1975, *Textes et discours non littéraires*,
— « Le rôle anaphorique de la nominalisation dans la presse écrite », S. Moirand.
- Collection Le français dans le monde, éd. Hachette/Larousse :
De la langue parlée à la langue littéraire, E. Wagner.
Les situations de communication et les types de discours, R. Richterich.
- Collection Communication, éd. Seuil :
n° 4, *Rhétorique de l'image*, R. Barthes.

Ouvrages de complément

Expression

- ALMERAS J. et FURIA, *Méthodes de réflexion et techniques d'expression*, éd. A. Colin.
BARIL et GUILLET, *Techniques de l'expression*, éd. Sirey.
Collectif, *les Techniques d'expression française*, éd. Licet.
VANOYE F., *Expression et communication*, éd. A. Colin.

Grammaire

- DUBOIS J., LAGANE R., *la Nouvelle grammaire du français*, éd. Larousse.
« Comment apprendre le français : comment apprendre la grammaire », coll. dirigée par J. DUBOIS et R. LAGANE.

Vocabulaire

- Dictionnaire du français contemporain*, éd. Larousse.